

CHEYENNE[®]
PROFESSIONAL TATTOO EQUIPMENT

HAWK spirit HAWK thunder

Gebrauchsanleitung

Operating instructions

Gebruiksaanwijzing

Instructions

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de uso

Manual de instruções

Οδηγίες

Opskrift

Bruksanvisning

Ohjeet

Instrukcja obsługi

Instrukce

Navodila nt pl za uporabo

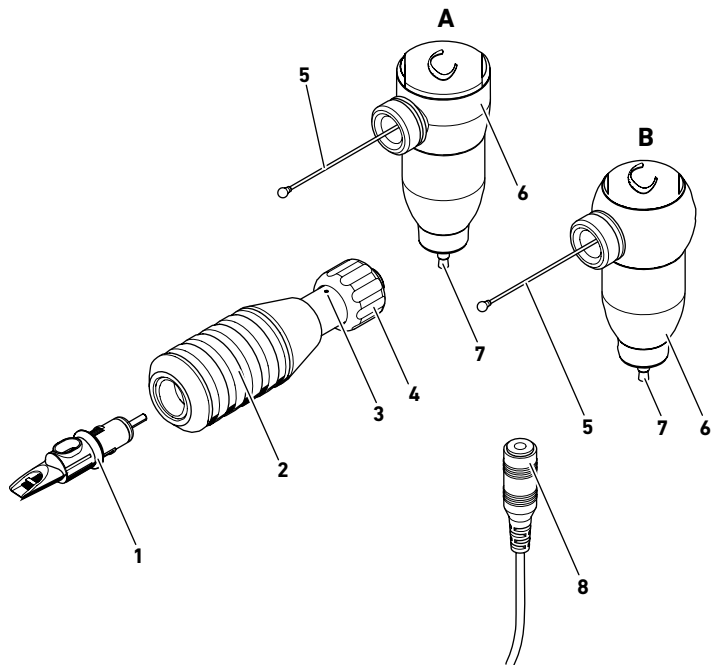
Utasítás

инструкции

说明

HAWK SPIRIT (A)

HAWK THUNDER (B)



Prevod originalnih navodil za uporabo Originalna navodila za uporabo so bila izdelana v nemškem jeziku.

Navodila za uporabo Vsebina

1	0 teh navodilih za uporabo.....	293	6	Uporaba naprave HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER.....	307
1.1	Prikaz opozorilnih napotkov.....	293	6.1	Nastavitev molenja igle	307
1.2	Simboli v teh navodilih za uporabo	294	6.2	Nastavitev frekvence vbadanja	307
2	Pomembna varnostna navodila	294	6.3	Vsrkanje barve.....	308
2.1	Splošni varnostni napotki	294	7	Čiščenje in vzdrževanje naprave HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER.....	308
2.2	Varnostni napotki, odvisni od izdelka	294	7.1	Združljivosti materialov.....	309
2.3	Pomembni napotki za higieno in varnostni napotki	295	7.2	Razkuževanje površin	309
2.4	Kontraindikacije	295	7.3	Čiščenje površin.....	309
2.5	Stranski učinki.....	296	7.4	Čiščenje ročaja v ultrazvočni kopeli.....	310
2.6	Potrebna usposobljenost	297	7.5	Sterilizacija ročaja v avtoklavu.....	310
2.7	Namenska uporaba.....	297	8	Transportni in skladiščni pogoji.....	310
2.8	Simboli na embalaži.....	298	9	Odlaganje opreme med odpadke.....	311
3	Vsebina kompleta.....	298	10	Pri vprašanih in težavah	311
4	Informacije k izdelkom HAWK SPIRIT in HAWK THUNDER.....	299	11	Izjave proizvajalca.....	312
4.1	Tehnični podatki	299	11.1	Garancijska izjava.....	312
4.2	Pogoji delovanja.....	299	11.2	Izjava o skladnosti.....	313
4.3	Pribor	299			
5	Priprava naprave HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER na uporabo.....	300			
5.1	Razkuževanje opreme.....	300			
5.2	Sestavljanje ter razstavljanje ročaja in pogona	301			
5.3	Nadevanje zaščitnega ovoja.....	301			
5.4	Priklop napajalnika	303			
5.5	Zamenjava varnostne kartuše.....	305			
5.6	Preverjanje opreme	306			

1 O teh navodilih za uporabo

Ta navodila za uporabo veljajo za tetovirne stroje Cheyenne HAWK SPIRIT in HAWK THUNDER ter njihovo dodatno opremo. Vsebujejo pomembne informacije za varno in namensko uporabo, upravljanje in nego teh izdelkov.

Ta navodila za uporabo ne vsebujejo vseh informacij, ki so potrebne za varno uporabo tetovirnih strojev in njihovega pribora. Zato dodatno upoštevaj naslednje dokumente:

- navodila za uporabo napajalnika Cheyenne oz. tujega napajalnika in morebitnega nožnega stikala
- Informacije o tetovirnih modulih in tetovirnih barvah
- varnostne podatkovne liste za dezinfekcijska in čistilna sredstva
- določila o varnosti na delovnem mestu in zakonske predpise za tetoviranje

1.1 Prikaz opozorilnih napotkov

Opozorilni napotki opozarjajo na nevarnost poškodb oseb ali materialne škode in so sestavljeni na naslednji način:

SIGNALNA BESEDA

Vrsta nevarnosti

Posledice

► Zaščita

Element

Pomen



označuje nevarnosti poškodb

Signalna beseda

podaja resnost poškodb (glejte sledečo tabelo)

Vrsta nevarnosti

navaja vrsto in vir nevarnosti

Posledice

opisuje možne posledice ob neupoštevanju

Zaščita

navaja, kako se je mogoče izogniti nevarnosti

Signalna beseda

Pomen

Opozorilo

označuje nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali težko poškodbo, če se nevarnosti ne izognete

Previdno

označuje nevarnost, ki lahko povzroči lahke ali srednje težke poškodbe, če se nevarnosti ne izognete

Pozor

označuje možna tveganja, ki lahko povzročijo škodo v okolju, na materialnih stvareh ali opremi za tetoviranje, če se tej nevarnosti ne izognete.

1.2 Simboli v teh navodilih za uporabo

Simbol	Pomen
▶	Zahteva za dejanje
•	Seznamna točka
-	Seznamna podtočka

2 Pomembna varnostna navodila



2.1 Splošni varnostni napotki

- ▶ Skrbno in v celoti preberi ta navodila za uporabo.
- ▶ Ta navodila za uporabo shrani tako, da bodo kadar koli dostopna osebam, ki uporabljajo, čistijo, razkužujejo, sterilizirajo, skladiščijo ali transportirajo napravo HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER.
- ▶ Napravo HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER drugim osebam vedno predaj s temi navodili za uporabo.
- ▶ Upoštevej varnostne predpise za tetoviranje v svoji državi. Tvoj studio za tetoviranje

mora biti higiensko čist in poskrbljeno mora biti za zadostno osvetlitev.

- ▶ Napravo HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER, njen pribor in napajalnik ter vse priključne kable uporabljaj samo v tehnično brezhibnem stanju.
- ▶ Uporablaj samo originalne varnostne kartuše, pribor in nadomestne dele podjetja Cheyenne.

2.2 Varnostni napotki, odvisni od izdelka

- ▶ Svoje naprave HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER, varnostnih kartuš ali drugega pribora nikoli ne spreminjaj.
- ▶ Prepreči, da bi v notranjost pogona vdrle tekočine.
- ▶ Med tetoviranjem zaščiti pogon in priključni kabel z zaščitnim ovojem (glej poglavje 5.3 na strani 301). Napajalnik dodatno zaščiti s folijo.
- ▶ Če naprave HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER ne uporabljaš, jo izklopi in shrani tako, da ne more pasti.
- ▶ Upoštevaj tehnične podatke (poglavje 4.2 na strani 299), obratovalne pogoje (poglavje 4.1 na strani 299) ter transportne in skladiščne pogoje (poglavje 8 na strani 310).
- ▶ Predaj napravo HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER v pregled specializiranemu

trgovcu, če ima vidne poškodbe ali če ne deluje kot običajno.

2.3 Pomembni napotki za higieno in varnostni napotki

Da preprečite, da bi se pri tetoviranju na stranko ali tetovatorja prenesle infekcijske bolezni:

- ▶ Pred uporabo sledi vsem delovnim korakom za dezinfekcijo opreme (glej poglavje 5.1 na strani 300).
- ▶ Med tetoviranjem uporabljaj rokavice za enkratno uporabo iz nitrila ali lateksa in jih pred uporabo razkuži.
- ▶ Pred tetoviranjem z blagim čistilnim in dezinfekcijskim sredstvom očisti zadevna mesta na koži stranke. Pri izbiri primernega dezinfekcijskega sredstva upoštevaj veljavne smernice svoje države.
- ▶ Za vsako stranko in vsako barvo uporabi izključno nove, sterilno zapakirane varnostne kartuše. Pred vsako uporabo se prepričaj, da je embalaža nepoškodovana in da datum uporabnosti ni prekoračen.
- ▶ Uporabljene ali pomanjkljive varnostne kartuše zavrzi v posode, ki so varne pred prebodom (Safety Box), in v skladu s predpisi v svoji državi.
- ▶ Prepreči, da bi varnostne kartuše prišle v stik s kontaminiranimi predmeti, kot so npr. oblačila. Kontaminirane varnostne kartuše moraš nemudoma zavreči.

- ▶ Uporabljalj izključno dermatološko neoporečne in za tetoviranje predvidene barve.
- ▶ Izogibaj se stiku s sveže tetovirano kožo. Sveže tetovirane predele kože zaščiti pred umazanijo, UV-žarki in sončnimi žarki.
- ▶ Redno preverjaj, če je naprava HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER vidno umazana z otekajočo barvo ali telesnimi tekočinami. V tem primeru moraš dodatno k redni dezinfekciji izvesti vse delovne korake iz poglavja »Čiščenje in vzdrževanje naprave HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER« (glej poglavje 7 na strani 308).

2.4 Kontraindikacije

Tetoviranje **ni** dovoljeno pod naslednjimi pogoji:

- hemofilija/motnje pri strjevanju krvi
- nenadzorovan diabetes mellitus
- Zdravljenje predelov kože z dermatozami (npr. kožni tumorji, keloidi oz. skrajno nagnjenje k keloidom, solarna keratoza, bradavice ali materna znamenja)
- vročinske okužbe in infekcijske bolezni, kot so npr. hepatitis tipa A, B, C, D, E ali F ali obolenje HIV
- obolenja imunskega sistema
- epilepsija
- akutne težave s srcem/krvnim obtokom
- vpliv alkohola ali drog

V naslednjih primerih tetoviranje **začasno ni dovoljeno, dokler se ne povrne normalno zdravstveno stanje**:

- akutno jemanje antikoagulantov (npr. Warfarin, Heparin, Phenprocoumon ali salicilna kislina)
- akutna kemoterapija, radioterapija ali terapija s kortikosteroidi z visokimi dozami
- sistemske okužbe ali akutne okužbe kože (npr. z virusi herpesa)
- alergija na topične anestetike (lokalna anestezija)
- nosečnost in čas dojenja

V naslednjih primerih obstajajočasne lokalno omejene kontraindikacije:

- ekcemi, eksantemi ali odprte rane
- akutno vnetje veznice
- brazgotine, mlajše od šestih mesecev
- predeli kože po obdelavi s plastično kirurgijo, ki je bila opravljena pred manj kot dvanajstimi meseci
- predeli kože po injekcijah s polnilom, ki so bile opravljene pred manj kot šestimi meseci

Če obstaja še najmanjši dvom o varnosti za stranko, ni dovoljeno začeti z obdelavo oz. jo je treba takoj prekiniti in pridobiti dovoljenje zdravnika.

Obdelavo je treba takoj prekiniti pri:

- prekomerni občutljivosti na bolečino
- prekomernemu izcejanju tekočin iz ran
- omedlevicah/vrtoglavici

2.5 Stranski učinki

V nekaterih primerih lahko zaradi tetoviranja pride do rahlih stranskih učinkov.

► Stranko informiraj o vseh tveganjih in stranskih učinkih, ki so navedeni v nadaljevanju.

Pogosti:

- bolečine na prvi dan po tetoviranju
- vnetne reakcije, hematomi, eritemi ali edemi v prvih treh do petih dnevih po tetoviranju
- Razdraženost kože (npr. srbenje ali segrevanje), ki običajno izgine v prvih 12 do 48 urah po tetoviranju

Redki:

- hiperpigmentacija s koži lastnimi pigmenti, zlasti pri temnejših tipih kože, ki pa v celoti izgine po nekaj tednih
- nastanek krast, majhnih mozoljev ali milij v primeru neskrbnega čiščenja kože pred tetoviranjem
- retinoidna reakcija (rahla rdečica do lupljenja kože)
- možno je segrevanje kože na tetoviranem predelu pod obsevanjem PET in MRT

- Kontaktna alergija na barvne pigmente ali alergične reakcije na druge sestavine aseptične barve

Poleg tega lahko s tetoviranjem nastopijo naslednje težave:

- razlike v tonu barve
- izguba pigmenta

2.6 Potrebna usposobljenost

Napravo HAWK SPIRIT in HAWK THUNDER smejo uporabljati samo osebe, ki posedujejo naslednja znanja:

- osnovna znanja o postopku tetoviranja, zlasti o ustrezni globini in frekvenci vbiranja
- Poznavanje predpisov o higieni in varnostnih predpisov (glej poglavje 2.3 na strani 295)
- poznavanje delovanja tetovirne barve pod kožo
- Poznavanje tveganj in stranskih učinkov (glej poglavje »2.4 Kontraindikacije« na strani 295 in »2.5 Stranski učinki« na strani 296)

2.7 Namenska uporaba













Naprave HAWK SPIRIT in HAWK THUNDER so profesionalni tetovirni stroji za tetoviranje kože ljudi v suhem, čistem okolju brez dima ter v higienskih pogojih. Treba jih je pripraviti, uporabljati in negovati tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Upoštevati je treba zlasti veljavna določila o postavitvi delovnega prostora in higieni, uporabljene varnostne kartuše pa morajo biti sterilne.

Namenska uporaba vključuje tudi, da se ta navodila za uporabo in zlasti poglavje »2 Pomembna varnostna navodila« v celoti preberejo in razumejo.

Kot nenamenska uporaba velja, če napravo HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER ali njen pribor uporablja drugače, kot je opisano v teh navodilih za uporabo, ali če se ne upošteva pogojev delovanja. Prepovedano je zlasti tetoviranje na sluznico, oči in mladoletnikov.

2.8 Simboli na embalaži

Na embalaži naprav HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER ter pribora so naslednji simboli:

Simbol	Pomen
	ustreza zahtevam smernic 2006/42/ES (smernica o strojih) in 2004/108/ES (smernica EMZ)
	Upošteвайте navodila za uporabo!
	Proizvajalec
	Datum izdelave
	Kataloška številka
	Serijska številka
	Številka šarže
	sterilizirano s etilenoksidom
	uporabno do
	Pozor!
	Omejitev temperature
	Omejitev vlage



hraniti na suhem



krhko



ni uporabno, če je embalaža poškodovana



Ni za ponovno uporabo!



Ustrezno zavreči kot elektronsko odpadno napravo!

3 Vsebina kompleta

Glej navodila za uporabo.

4 Informacije k izdelkom HAWK SPIRIT in HAWK THUNDER

Naprave HAWK SPIRIT in HAWK THUNDER so visokozmogljive naprave. Zagotavljajo občutno večjo vbdno silo in frekvenco vbadanja kot dosedanje naprave. Kljub temu so precej tišje in proizvajajo manj tresljev.

HAWK SPIRIT je večnamenski tetovirni stroj z manjšim hodom igle. Zlasti je primeren za zapolnjevanje površin in senčenje. Naprava HAWK THUNDER zagotavlja večji hod igle ter je zlasti primerna za linije in obrise.

4.1 Tehnični podatki

	SPIRIT	THUNDER
Nazivna napetost	6 do 12,5 V DC	
Poraba moči	2,5 W (najv. 5 W)	
Zagonski tok za najv. 30 ms	1,9 A	2,5 A
Frekvenca vbadanja	60 do 160 Hz	
Hod	2,5 mm	4 mm
Molenje igle	0 do 4 mm	
Električni priključek	Klinken vtič 3,5 mm	
Pogon	Precizni motor – DC	

Način delovanja

Neprekinjeno delovanje

Dimenzije vključno z ročajem

pribl.
110 × 57 × 28 mm

Teža vključno z ročajem

pribl. 130 g

4.2 Pogoji delovanja

Temperatura okolice

+10 do +35 °C
+50 do +95 °F

Relativna zračna vlažnost

30 do 75 %

Zračni tlak

700 do 1.070 hPa

4.3 Pribor

Pri pristojnem specializiranem trgovcu lahko dobite naslednji pribor:

- Ročaji Cheyenne
- Varnostne kartuše Cheyenne
- Napajalniki Cheyenne
- nožno stikalo Cheyenne
- Vmesniki za kabel
- Zaščitne cevi za ročaj
- Zaščitne cevi za pogon in priključni kabel

5 Priprava naprave HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER na uporabo

POZOR

Poškodbe zaradi kondenzacijske vode

Če je naprava HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER, npr. pri transportu, izpostavljena visokim temperaturnim razlikam, lahko v notranjosti nastane kondenzacijska voda, ki poškoduje elektroniko.

- ▶ Zagotovi, da bo naprava HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER pred začetkom uporabe dosegla temperaturo okolice. Če je bila izpostavljena velikim temperaturnim nihanjem, počakaj najmanj 3 ure na 10 °C temperaturne razlike, preden jo začneš uporabljati.
- ▶ Napravo HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER uporablaj samo pri temperaturi okolice od +10 +35 °C.

5.1 Razkuževanje opreme

POZOR

Poškodbe na pogonu zaradi tekočine

Če v notranjost pogona vdre dezinfekcijsko sredstvo, lahko električni in mehanski sestavni deli korodirajo.

- ▶ Pogona nikoli ne prepoji z dezinfekcijskim sredstvom.

POZOR

Poškodbe izdelka zaradi nedovoljenih dezinfekcijskih sredstev

Dezinfekcijska sredstva, ki niso združljiva z materiali izdelka, lahko poškodujejo površino.

- ▶ Uporablaj samo takšna dezinfekcijska sredstva, ki so dovoljena po določilih tvoje države.
- ▶ Upoštevej seznam priporočenih dezinfekcijskih sredstev v poglavju »7.1 Zdržljivosti materialov« na strani 309.

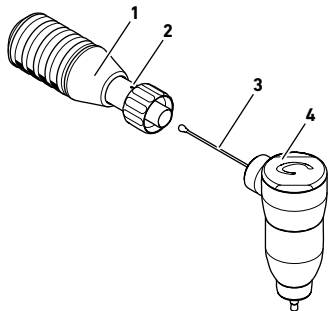
- ▶ Izklopi napajanje naprave HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER.
- ▶ Preverjaj, ali je naprava HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER vidno umazana z odtekačo barvo ali telesnimi tekočinami. V tem primeru opravi vse delovne korake iz poglavja »7 Čiščenje in vzdrževanje naprave HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER« na strani 308.
- ▶ Obriši priključni kabel, pogon in ročaj z mehko krpo, navlaženo z dezinfekcijskim sredstvom.

5.2 Sestavljanje ter razstavljanje ročaja in pogona

Na voljo so ročaji z različnimi premeri. Vendar pa je postopek sestavljanja enak.

Sestavljanje:

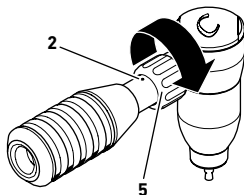
- ▶ Nastavek (3) vstavite v ročaj (1).



- ▶ Kot med pogonom (4) in indeksom (2) nastavi tako, da boš lahko napravo HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER udobno držal/držala.

Indeks označuje položaj, v katerem bo pozneje zgornja ali spodnja stran varnostne kartuše.

- ▶ Pritrdilno matico (5) privij do konca, pri čemer ne spreminjaj nastavljenega kota.



- ▶ Prepričaj se, da se indeks (2) med vrtenjem ročaja ne vrti. Po potrebi zategni pritrdilno matico.

Razstavljanje:

- ▶ Odvij pritrdilno matico.
- ▶ Ročaj snemi s pogona. Pri tem se nastavek sname iz ročaja.

5.3 Nadevanje zaščitnega ovoja

▲ PREVIDNO

Okužbe zaradi kontaminiranega zaščitnega ovoja

Če ne zamenjaš zaščitnega ovoja za ročaj, lahko povzročiš prenos bolezni.

- ▶ Za vsako stranko uporabi nov zaščitni ovoj za ročaj.

POZOR

Poškodbe na pogonu zaradi tekočine

Če v notranjost pogona ali v vtič vdre tekočina, lahko električni in mehanski sestavni deli korodirajo.

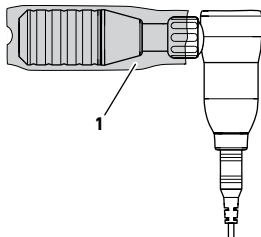
- ▶ Vedno uporabljaj zaščitni ovoj (1) za ročaj in drugi zaščitni ovoj (2) za pogon ter priključni kabel, kot je opisano spodaj.



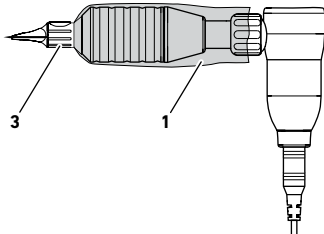
Namestitev zaščitnega ovoja (1) na ročaj:

- ▶ Če je že vstavljen: Varnostno kartušo vzemi iz ročaja (glej poglavje »5.5 Zamenjava varnostne kartuše« na strani 305).

- ▶ Zaščitni ovoj (1) do konca potisni na ročaj.



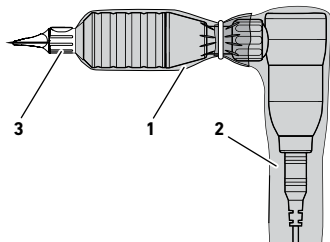
- ▶ Varnostno kartušo (3) skozi odprtino na zaščitnem ovoju (1) vstavi v ročaj (glej poglavje »5.5 Zamenjava varnostne kartuše« na strani 305).



Varnostna kartuša pritrjuje zaščitni ovoj (1) in hkrati zatesni odprtino.

Namestititev zaščitnega ovoja (2) na priključni kabel in pogon:

- ▶ Če sta že nameščena: Priključni kabel odstrani z naprave HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER.
- ▶ Odreži kos zaščitnega ovoja zadostne dolžine.
- ▶ Natakni ta kos zaščitnega ovoja v celoti na priključni kabel.
- ▶ Priključi priključni kabel (glej naslednje poglavje).
- ▶ Konec zaščitnega ovoja (2) povleci v celoti čez napravo HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER.



- ▶ Pazi, da se bosta zaščitna ovoja prekrivala. Pritrdite ga npr. z gumijastim trakom ali lepilno folijo.

5.4 Prikllop napajalnika

⚠ PREVIDNO

Nevarnost kratkega stika in rahlih električnih udarov

Pri vidnih poškodbah na kablih ali priključkih kabla obstaja nevarnost električnih udarov in poškodb elektronike.

- ▶ Vizualno pregledj napravo HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER in kabla, če so poškodovani, npr. če je priključek kabla okvarjen.
- ▶ Nikoli ne prepegibaj priključnega kabla na pogonu.
- ▶ Upoštevaj navodila za uporabo napajalnika.

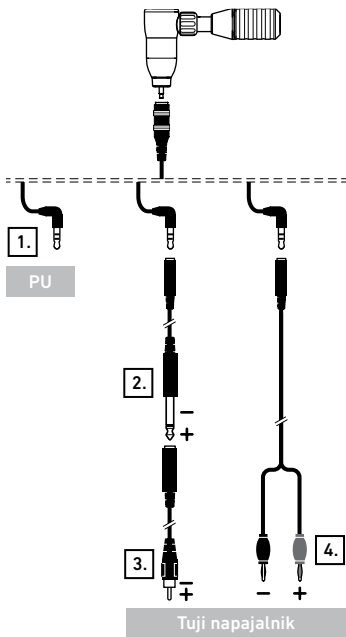
⚠ PREVIDNO

Nevarnost spotika zaradi kabla

Ob neprimerno položene kabla se lahko osebe spotaknejo in poškodujejo.

- ▶ Vse kabla položi tako, da se ob njih ne more nihče spotakniti ali jih nehote potegniti.

Obstajajo štiri možnosti napajanja naprave HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER:



1. priklop na napajalnik Cheyenne s priključnim kablom iz vsebine kompleta (priporočeno)
2. priklop na tuji napajalnik z vtičnico 6,3 mm s pomočjo priloženega adapterja za kabel
3. priklop na tuji napajalnik z vtičnico Cinch s pomočjo priloženega in dodatnega adapterja za kabel
4. priključitev na tuji napajalnik z izbirnim kabelskim adapterjem Y z banana vtiči – rdeči banana vtič je treba priključiti na minus pol in črn banana vtič na minus pol tujega napajalnika.

Tuji napajalnik mora dati približno 6 do 13 V enosmerne napetosti. Če naprava HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER dobi več kot približno 13 V, se samodejno izklopi.

- ▶ Poveži vtičnico z nožico priključnega kabla iz kompleta s priključkom za enosmerni tok na napravi HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER.
- ▶ Vtič z nožico priključnega kabla v celoti vstavi v vtičnico tetovirnega stroja za napajalnik.
Če uporabljaš tuji napajalnik, ga priklopi na pravilne pôle, kot je opisano v navodilih za uporabo tujega napajalnika.
- ▶ Napajalnik oz. tuji napajalnik prekrij z zaščitno folijo.

5.5 Zamenjava varnostne kartuše

OPOZORILO

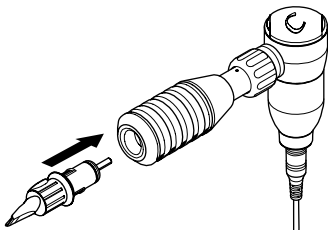
Nevarnost poškodb zaradi igel

Poškodbe zaradi okuženih igel varnostnih kartuš lahko povzročijo prenos bolezni.

- ▶ Uporabljaljaj izključno originalne varnostne kartuše Cheyenne. Zaradi vgrajene varnostne membrane skozi varnostno kartušo v pogon ne more vdreti barva, membrana pa ne prepušča niti povzročiteljev bolezni.
- ▶ Varnostne kartuše nikoli ne prijemaj za konico ali bajonetno zapiralo.
- ▶ Izklopi napravo HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER pred zamenjavo varnostne kartuše.
- ▶ Poskrbi, da pri odstranjevanju uporabljene varnostne kartuše v ročaj ne stečejo ostanki barve.
- ▶ Igel iz varnostne kartuše nikoli ne potiskaj z roko.
- ▶ Preveri, ali so po odstranitvi uporabljene varnostne kartuše igle popolnoma uvlečene v varnostno kartušo.
- ▶ Ustrezno zavrzi uporabljene varnostne kartuše, ki niso več potrebne za nadaljnjo uporabo (glej poglavje »9 Odlaganje opreme med odpadke« na strani 311).

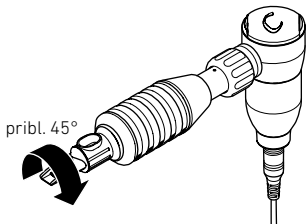
- ▶ Varnostne kartuše so dobavljene sterilno zapakirane. Iz sterilne embalaže jih vzemi šele neposredno pred uporabo.
- ▶ Napravo HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER vedno odloži tako, da se ne opira na varnostno kartušo.
- ▶ V primeru poškodb s kontaminirano iglo takoj poišči zdravniško pomoč.

- ▶ Izklopi napajanje naprave HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER.
- ▶ Varnostno kartušo vstavi v odprtino ročaja, kot je prikazano spodaj.



Varnostna kartuše se v odprtino prilega samo v dveh položajih.

- ▶ Obrni varnostno kartušo za približno 45° v smeri urinega kazalca. Indeks (1) označuje položaj, v katerem je zgornja (2) ali spodnja stran varnostne kartuše.



- ▶ Preveri trdnost namestitve varnostne kartuše.
- ▶ Za odstranitev varnostne kartuše jo obrni v nasprotno smer urinega kazalca in jo vzemi iz ročaja.

5.6 Preverjanje opreme

- ▶ Opravi vizualni pregled opreme:
 - So vidne zunanje poškodbe (npr. pregibi na priključnem kablu, zvit nastavek)?
 - Ali kabli ležijo prosto?
 - So varnostna kartuša in igle pravilno naravnane?
- ▶ Vklopi napravo HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER ter izvedi slišni preizkus: So slišni zvoki ali glasnost delovanja?
- ▶ Pri nenavadnostih upoštevaj poglavji »10 Pri vprašanjih in težavah« in »11.1 Garancijska izjava« na strani 312.
- ▶ Če naprave HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER ni več mogoče varno uporabljati, jo prenehaj uporabljati in se obrni na pristojnega specializiranega trgovca.

6 Uporaba naprave HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER

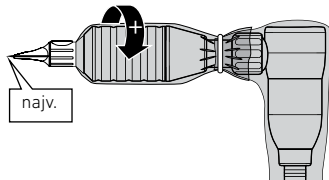
6.1 Nastavitev molenja igle

⚠ PREVIDNO

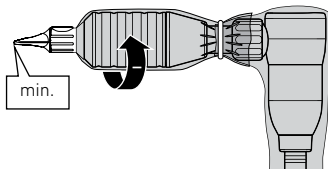
Nevarnost poškodb zaradi prevelikega molenja igle

Veliko molenje igle omogoča globok globino vbadanja. Če sta molenje igle in globina vbadanja preveliki, se lahko poškoduje podkožno maščevje.

- ▶ Vedno začni z majhnim molenjem igle.
- ▶ Vklopi električno napetost.
- ▶ Nastavi molenje igle pri vklopljeni napravi HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER, tako da vrtiliš ročaj. Obračanje v smer urinega kazalca povečuje molenje igle:



Obračanje v nasprotno smer urinega kazalca zmanjšuje molenje igle:



Ob vsakem koraku se molenje igle spremeni za pribl. 0,1 mm.

- ▶ Prepričaj se, da se indeks med vrtenjem ročaja ne vrtili.

6.2 Nastavitev frekvence vbadanja

⚠ PREVIDNO

Nevarnost poškodb zaradi previsoke frekvence vbadanja

Pri previsoki frekvenci vbadanja se lahko koža prereže.

- ▶ Vedno začni z nizko frekvenco vbadanja, npr. 70.
- ▶ Vklopi napajanje napajalne enote Chyenne oz. tujega napajalnika.
- ▶ Nastavi primerno frekvenco vbadanja. Frekvenca vbadanja mora ustrezati strukturi strankine kože, molenju igle in globini vbadanja ter delovni hitrosti.

Z napajalnikom **Cheyenne** je mogoče frekvenco vbadanja s puščičnimi tipkami nastaviti v 10 stopnjah.

S **tujim napajalnikom** se frekvenca vbadanja nastavlja preko izhodne napetosti: Dovoljeno območje napetosti od 6 do 12,5 V ustreza približno območju frekvence vbadanja od 60 do 170 vbodov na sekundo. 10 V ustreza približno 130 vbodom na sekundo v prostem teku. Če izhodna napetost prekorači približno 13 V, se naprava HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER samodejno izklopi.

6.3 Vsrkanje barve

- ▶ Neposredno pred uporabo potopi konico varnostne kartuše med delovanjem za 2 do 3 sekunde v zeleno barvo. Pri tem se izogibaj stiku s posodo za barvo. Igle vsrkajo barvo.
- ▶ Alternativno lahko barvo s sterilno pipeto napolnite v odprtino na varnostni kartuši. Nikoli ne napolni preveč barve, da ne bo iztekala iz odprtine.

7 Čiščenje in vzdrževanje naprave HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER

PREVIDNO

Nevarnost kratkega stika in rahlih električnih udarov

Če sestavne dele naprave HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER demontiraš in čistiš, ko so pod električno napetostjo, obstaja nevarnost rahlih električnih udarov in poškodb elektronike na pogonu.

- ▶ Izklopi napajanje naprave HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER, preden začneš s čiščenjem ali vzdrževalnimi deli.

POZOR

Poškodbe na pogonu zaradi tekočine

Če v notranjost pogona vdre čistilno ali dezinfekcijsko sredstvo, lahko električni in mehanski sestavni deli korodirajo.

- ▶ Pogona nikoli ne prepoji s čistilnim ali dezinfekcijskim sredstvom.
- ▶ Pogona in priključnega kabla nikoli ne čisti v avtoklavih ali v ultrazvočni kopeli.
- ▶ Pri izbiri čistilnih in dezinfekcijskih sredstev upoštevaj združljivost materiala (glej naslednje poglavje »7.1 Združljivosti materialov«).

7.1 Združljivosti materialov

- Prednostno uporabljaj enega od naslednjih dezinfekcijskih sredstev:

Proizvajalec	Izdelek	Čas do učinkovanja
Antiseptica	Big Spray "nov"	1 do 5 min
Bode Chemie	Bacillot	30 s so 1 min
Ecolab	Incidin Foam	1 do 2 min
Schülke & Mayr	Mikrozid Liquid	1 do 2 min

Na podlagi naslednjih združljivosti materialov lahko poleg tega oceniš, katera ostala čistilna in dezinfekcijska sredstva so primerna.

- Na nevidnem mestu preveri združljivost materialov.

Komponente naprav HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER iz eloksiranega aluminija so **odporne** proti naslednjemu:

- šibke kisline (npr. očetna kislina $\leq 10\%$, citronska kislina $\leq 10\%$)
- alifatski ogljikovodiki (npr. pentan, heksan)
- etanol
- večina anorganskih soli in njihove vodne raztopine (npr. natrijev klorid, kalcijev klorid, magnezijev sulfat)

Komponente naprav HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER iz eloksiranega aluminija **niso odporne** proti naslednjemu:

- močne kisline (npr. solna kislina, žveplova kislina, solitrova kislina)
- oksidirane kisline (npr. perocetna kislina)
- Lugi (npr. natrijev lug, amoniak in vse snovi s pH-vrednostjo > 7)
- aromatski/halogenirani ogljikovodiki (npr. fenol, kloroform)
- aceton in bencin

7.2 Razkuževanje površin

Pred in po vsaki uporabi:

- Razkuži vse površine naprave HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER in pribora, kot je opisano v poglavju »5.1 Razkuževanje opreme« na strani 300.

7.3 Čiščenje površin

Pri skrajni umazanosti:

- Odvij ter loči ročaj in pogon.
- Obriši ročaj in pogon – zlasti nastavek – ter dolgi zaščitni ovoj z mehko krpo, ki je navlažena s čistilnim ali dezinfekcijskim sredstvom.
- Težko dostopne površine, npr. navoje ročaja in pogona, očistite z mehko najlonsko ščetko ali vatirano paličico.

7.4 Čiščenje ročaja v ultrazvočni kopeli

Pri močni umazanosti ročaja:

- ▶ Po navodilu proizvajalca uporabi čistilo Tickomed 1 ali Tickopur R33 proizvajalca Dr. H. Stamm GmbH s koncentracijo 3 % v hladni vodi.
- ▶ Čiščenje izvajaj 10 minut pri frekvenci 35 kHz.
- ▶ Po čiščenju v celoti posuši ročaj, preden ga boš spet začel uporabljati.

7.5 Sterilizacija ročaja v avtoklavu

Pri kontaminaciji ročaja:

- ▶ Opravi vse delovne korake iz poglavja »5.1 Razkuževanje opreme« na strani 300.
- ▶ Ročaj čisti v avtoklavu 20 minut pri temperaturi 121 °C in tlaku pribl. 2 bara.
- ▶ Po čiščenju v celoti posuši ročaj, preden ga boš spet začel uporabljati.

8 Transportni in skladiščni pogoji

POZOR

Poškodbe izdelka zaradi padca na tla

Če naprava HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER ali pade na tla, se lahko njen motor ali kablanski priključek poškoduje, nastavek pa se lahko zvije.

▶ Napravo HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER vedno odloži tako, da ne more pasti.

▶ Če naprava HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER pade na tla, izvedi vizualni in slišni pregled.

▶ Predaj napravo HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER v pregled specializiranemu trgovcu, če ima vidne poškodbe, med delovanjem oddaja glasnejše ali nenavadne zvoke ali če ne deluje kot običajno.

▶ Napravo HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER in njen pribor transportiraj izključno v originalni embalaži. Za zaščito nastavka namesti priloženi penasti blok ali pa pusti ročaj med prenašanjem nameščen.

▶ Napravo HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER in njen pribor vedno shranjuj v naslednjih razmerah:

Temperatura okolice	-40 do +50 °C -40 do +122 °F
Relativna zračna vlažnost	30 do 75 %
Zračni tlak	700 do 1070 hPa

9 Odlaganje opreme med odpadke

- ▶ Napravo HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER in pribor, ki ima sosednjo oznako, zavrzi v skladu z veljavnimi določili za elektronske odpadne naprave. Pri specializiranem trgovcu oz. pristojnih organih se pozanimaj o veljavnih določilih.
- ▶ Na delovnem mestu postavi posodo za ustrezno odlaganje kontaminiranih delov.
- ▶ Uporabljene ali pomanjkljive varnostne kartuše zavrzi v posode, ki so varne pred prebodom (Safety Box), in v skladu s predpisi v svoji državi oz. na svojem območju.

10 Pri vprašanjih in težavah

Pri motnjah delovanja:

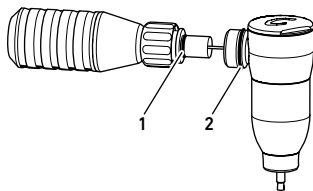
- ▶ Najprej loči vse komponente, kot so npr. ročaj in priključni kabel, od pogona.
- ▶ Preveri vse priključke in ponovno sestavi komponente.
- ▶ Znova preveri funkcije naprave HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER.

Če se med vrtenjem ročaja vrti tudi varnostna kartuša:

- ▶ Prepričaj se, da je pritrdilna matica pritrjena do konca.

- ▶ Prepričaj se, da sta mali (1) in veliki (2) tesnilni obroček:

 - nepoškodovana in
 - brez masti
 - ter nameščena v ustreznem utoru, kot je prikazano spodaj.



- ▶ Če sta tesnilna obročka poškodovana, naj ju zamenja specializirani trgovec.

Pri ponavljajočih se motnjah delovanja n pri vprašanjih ali reklamacijah se obrni na pristojnega specializiranega trgovca.

Naše aktualne ponudbe, izbiro varnostnih kartuš in pribor lahko pregledaš na spletni strani www.cheyenne-tattoo.com.

11 Izjave proizvajalca

11.1 Garancijska izjava

Z napravo Cheyenne HAWK SPIRIT ali HAWK THUNDER si pridobil zelo kakovosten izdelek z znamko. Zanesljivost naprave je zagotovljena z najnovejšimi tehnikami preverjanja in certifikati. Podjetje MT.DERM GmbH ima certifikate:

- DIN EN ISO 9001:2008 (sistem upravljanja kakovosti za zagotavljanje kakovosti)
- DIN EN ISO 13485:2012 (sistem upravljanja kakovosti za medicinske izdelke)

Za izdelek velja zakonsko določena garancija na motnje delovanja, ki so posledica napak v materialu ali napak v proizvodnji.

Za varnostne kartuše ob dobavi zagotavljamo sterilnost ob zaprti in nepoškodovani embalaži. Pri reklamacijah varnostnih kartuš nam sporoči številko šarže, ki je natisnjena na etiketi.

Za naslednje poškodbe ne prevzemamo nobene garancije:

- Poškodbe in posledične poškodbe, ki izhajajo iz nenamenske uporabe ali neupoštevanja navodil za uporabo, npr. poškodbe zaradi padca,
- poškodbe, ki izhajajo iz vdora tekočin ali umazanije v pogon

11.2 Izjava o skladnosti

Proizvajalec: MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

s tem v izključni odgovornosti izjavlja, da naslednji izdelek:

Imena izdelkov:	HAWK SPIRIT	HAWK THUNDER
Številke izdelkov:	CB-2.25 CBR-2.25	CB-2.31 CBR-2.31
	CB-2.25-B CBR-2.25-B	CB-2.31-O CBR-2.31-O
	CB-2.25-O CBR-2.25-O	CB-2.31-P CBR-2.31-P
	CB-2.25-P CBR-2.25-P	CB-2.31-R CBR-2.31-R
	CB-2.25-R CBR-2.25-R	CB-2.31-S CBR-2.31-S
	CB-2.25-S CBR-2.25-S	

ustreza določilom naslednjih smernic:

Smernica EMZ: 2014/30/EU
Direktiva o strojih: 2006/42/ES
Direktiva RoHS: 2011/65/EU

Uporabljene so bile naslednje usklajene norme:

- DIN EN 60950-1:2014-08: Naprave informacijske tehnologije – Varnost – del 1:
Splošne zahteve
- DIN EN 55022:2011-12: Naprave informacijske tehnologije – Lastnosti radijskih motenj –
Mejne vrednosti in merilni postopki
- DIN EN 61000-6-1:2007-10: Elektromagnetna združljivost (EMZ) – del 6-1:
Temeljne strokovne norme – Odpornost na motnje za stanovanjska,
poslovna in gospodarska območja ter majhne obrate
- DIN EN 61000-6-3:2011-09: Elektromagnetna združljivost (EMZ) – del 6-3: Temeljne strokovne norme –
Oddajanje motenj za stanovanjska, poslovna in gospodarska območja ter
majhne obrate
- DIN EN 1037:2008-11: Varnost strojev – Preprečevanje nepričakanega zagona
- DIN EN ISO 12100:2011-03: Splošna načela oblikovanja, Ocena tveganj in zmanjševanje tveganj
- DIN EN 82079-1:2013-06: Izdelava navodil za uporabo – Razčlenitev, vsebina in prikaz –
del 1: Splošna načela in izčrpane zahteve

Izdajatelj te za proizvajalca zavezujoče izjave:

Berlin, 10. februarja 2016, Marcel Tritsch, odgovorna oseba za kakovost in dokumentacijo pri podjetju MT.DERM GmbH

MT.DERM GmbH · Gustav-Krone-Str. 3 · 14167 Berlin · Germany

fon: +49 (0)30-845885-4 · e-mail: info@cheyenne-tattoo.com · web: www.cheyenne-tattoo.com